

ПУБЛИЧНЫЙ ДОГОВОР-ОФЕРТА.

Курсы повышения квалификации переводчиков ООО «ЛингваКонтакт» в лице Генерального директора Кондратовича Фёдора Вячеславовича, действующего на основании Устава, публикует настоящий договор на курсы повышения квалификации переводчиков, являющийся публичным договором-офертой (предложением) в адрес физических или юридических лиц и опубликованный по адресу: <http://translator-school.com/storage/doc/dogovor-oferta.pdf>.

1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

1.1. Клиент поручает, а Исполнитель принимает на себя обязательство по выполнению услуг по проведению курсов повышения квалификации переводчиков (проведению разовых Занятий в виде семинаров) для Клиента (Ученика, Студента).

1.2. Объем услуг, который Клиент поручает выполнить Исполнителю, а также сроки выполнения услуг должны быть согласованы Сторонами в виде заявки на выполнение услуги в свободной форме (по электронной почте, через веб-сайт, лично или по телефону и т. п.) или по другой согласованной форме. Описание и объем услуг по умолчанию публикуются на официальном сайте Исполнителя translator-school.com.

1.3. Методику, формат и программу обучения определяет Исполнитель, по возможности учитывая пожелания Клиента, высказанные перед осуществлением оплаты Услуги, а также в ходе обучения.

2. УСЛОВНЫЕ СОГЛАШЕНИЯ

2.1. Условные соглашения — это определения, присутствующие в настоящем Договоре, являющиеся его неотъемлемой частью.

2.2. Определения трактуются исходя из их сущности и содержания настоящего Договора. Ниже приведен список этих определений:

2.3. Услуги – обучение Клиента посредством Занятий.

2.4. Занятие – урок, организуемый в виде семинара. Длительность проведения одного Занятия составляет от одного до нескольких академических часов (по 45 минут) по согласованию с Клиентом.

2.5. Вебинар – Занятие онлайн, посредством сети Интернет, с передачей информации путем электронных каналов.

2.6. Клиент (Ученик, Студент) — любое физическое или юридическое лицо, посетившее сайт translator-school.com и/или имеющее намерение пройти обучение по программе курсов и оплатить Услуги.

2.7. Исполнитель — ООО «ЛингваКонтакт» в лице Кондратовича Фёдора Вячеславовича или его полномочных представителей.

3. АКЦЕПТ ДОГОВОРА

3.1. Текст настоящего Договора является публичной офертой (в соответствии со статьей 435 и частью 2 статьи 437 Гражданского кодекса РФ).

3.2. Акцепт (принятие) оферты — оплата заказанных услуг путем предоплаты в порядке, определяемом настоящим Договором, и использование Услуги Исполнителя. Акцептирование Клиентом настоящего Договора означает, что он полностью согласен со всеми положениями настоящего Договора.

4. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

4.1. Отношения в области защиты прав потребителей регулируются Гражданским кодексом РФ, Законом «О защите прав потребителей» и принимаемыми в соответствии с ним иными федеральными законами и правовыми актами Российской Федерации.

5. ОБЯЗАННОСТИ И ПРАВА СТОРОН

Исполнитель обязуется:

5.1. В согласованные Сторонами сроки и форматы оказать Клиенту Услуги надлежащим образом, в соответствии с условиями настоящего Договора.

5.2. Не разглашать конфиденциальную информацию и данные, предоставленные Клиентом в связи с исполнением настоящего Договора.

Исполнитель вправе:

5.4. Пользоваться услугами любых физических и юридических лиц в целях своевременного и качественного исполнения обязательств по Договору.

5.5. Требовать от Клиента своевременной и полной выплаты стоимости Услуг в соответствии с условиями настоящего Договора.

Клиент обязуется:

5.6. Своевременно и полностью выплачивать Исполнителю стоимость оказываемых Услуг в порядке, в сроки и размере, установленные настоящим Договором и/или согласованные Сторонами.

5.7. Предоставить Исполнителю все сведения и данные, необходимые для выполнения своих обязательств по настоящему Договору.

5.8. Не разглашать конфиденциальную информацию и иные данные, предоставленные Исполнителем в связи с исполнением настоящего Договора.

Клиент вправе:

5.9. Требовать от Исполнителя выполнения его обязательств по настоящему Договору в срок и с надлежащим качеством.

5.10. Отказаться от выполнения условий настоящего Договора в случае, если Исполнитель не приступил к исполнению обязательств по настоящему Договору в течение 90 календарных дней с момента оплаты Услуг.

5.11. Клиент вправе требовать сменить преподавателя. О своем желании он извещает Исполнителя в письменном виде с изложением соответствующих аргументов.

6. УСЛОВИЯ ПРОВЕДЕНИЯ И ПЕРЕНОСА ЗАНЯТИЙ

6.1. Занятия проводятся согласно заранее установленному графику и не переносятся.

6.2. Преподаватель начинает урок с группой по расписанию. Если Клиент не выходит на связь во время удаленного группового Занятия (вебинара), то Занятие для него считается проведенным.

6.3. В случае отключения интернета во время занятия у преподавателя, оставшееся от урока время переносится на следующую дату в расписании.

6.4. Занятия, которые не состоялись по вине Исполнителя, переносятся без их потери на другое, удобное для группы время.

7. СТОИМОСТЬ УСЛУГ И ПОРЯДОК РАСЧЕТОВ

7.1. Стоимость услуг Исполнителя и возможные способы оплаты публикуются на сайте по адресу translator-school.com. Стоимость Услуг указывается с учетом всех необходимых налогов и расходов Исполнителя в рамках оказания Услуг.

7.2. Комиссию за перевод денежных средств, при оплате стоимости услуг Исполнителя, оплачивает клиент.

7.3. Оплата Услуг по настоящему Договору осуществляется на основе стопроцентной предоплаты Услуг.

7.4. Стоимость Услуг может меняться, что отражается на сайте. Исполнитель не может менять стоимость услуг для конкретного Клиента в случае, если тот уже принял условия Исполнителя и произвел оплату обучения в установленном настоящим Договором порядке.

7.5. Моментом оплаты считается поступление средств на счет Исполнителя или получение денег Исполнителем.

7.6. Клиент самостоятельно несет ответственность за правильность производимых им платежей.

7.7. Клиент самостоятельно оплачивает все услуги предприятий связи, необходимые для оказания Услуг Исполнителем в удаленном формате.

8. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН

8.1. Меры ответственности сторон, не предусмотренные в настоящем Договоре, применяются в соответствии с нормами законодательства, действующего на территории Российской Федерации.

8.2. За невыполнение или ненадлежащее выполнение обязательств по настоящему Договору Стороны несут ответственность в соответствии с условиями настоящего Договора и действующим законодательством Российской Федерации.

9. ФОРС-МАЖОР

9.1. В случае возникновения форс-мажорных обстоятельств (военные действия, гражданские войны, эпидемии, аварии, пожары, землетрясения, наводнения и иные стихийные бедствия) настоящий Договор может быть расторгнут в одностороннем порядке, если на письменное уведомление Стороны, ссылающейся на форс-мажорные обстоятельства (с указанием конкретных обстоятельств и причиной связи между

возникновением форс-мажорных обстоятельств и невозможностью далее исполнять условия настоящего Договора), другая Сторона не дала ответа в течение 5 (пяти) календарных дней, считая со дня получения уведомления.

10. РАЗРЕШЕНИЕ СПОРОВ

10.1. Споры и разногласия, которые могут возникать при исполнении настоящего Договора, будут решаться путем переговоров между сторонами настоящего Договора.

10.2. В случае если споры и разногласия не могут быть решены указанным способом, они подлежат урегулированию в судебном порядке в соответствии с действующим законодательством Российской Федерации.

11. СРОК ДЕЙСТВИЯ ДОГОВОРА

11.1. Договор заключается сроком на один год. Если ни одна из Сторон по истечении срока действия Договора не заявит о его прекращении, срок действия Договора считается продленным на следующий календарный год;

11.2. Соглашение может быть расторгнуто досрочно по обоюдному согласию Сторон или в одностороннем порядке по инициативе одной из Сторон;

11.3. В случае досрочного расторжения Договора по инициативе одной из Сторон другая Сторона должна быть уведомлена о расторжении в письменной форме не позднее, чем за 10 дней до прекращения действия Договора.

12. РЕКВИЗИТЫ ИСПОЛНИТЕЛЯ

ООО «ЛингваКонтакт»

ИНН/КПП: 7802464747/784001001

ОГРН 1097847072674

Филиал Северо-Западный ПАО Банка "ФК Открытие"

БИК: 044030795

корсчёт: 30101810540300000795

Р/с: 40702810501071700396

Юридический адрес: 191023, Санкт-Петербург, Апраксин пер., д.4, лит. А, пом. 17-Н

Почтовый адрес: 191023, Санкт-Петербург, Апраксин пер., д.4, лит. А

Телефон: +7 969 734-89-56,

e-mail: info@translator-school.com

